



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HA HOA
Last Middle First

Current Address 1146^c Tulap. P5. Tan Binh. Ho Chi Minh City

Date of Birth 09-01-1926 Place of Birth Thu Dau Mot

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Colonel & ARVN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-1975 To 11-1984

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>TRUC. Q. TO</u>	<u>friend</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN . THI . A	1930	wife
HA . THUY . PHUONG	1952	daughter
HA . ANH . KIET	1953	son
HA THUY LIEU	1955	daughter
HA THUY OANH	1957	daughter
HA ANH TUAN	1959	son
HA THUY MAI	1963	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Phoenix Oct. 6th 1985

Tôi tên T - Gửi ODP
SADEC (đức - card an tại
được may m. chui mẫu D - Cai Sơn),
trước đây sô, card, mẫu D. 2 năm
từ Công Do rong trại
Thần Vua

u và hơ
ở của người bạn u cũng qua
tại SADEC. Anh ấy nhờ tôi chuyển đến Bà
hồ số của gia đình anh ấy. Kinh nhờ Bà
giúp đỡ, vì anh ấy được biết Bà đã tích
cực giúp đỡ những gia đình từ nhân chính
trị, trong đó có một số gia đình ở SADEC
Điều này cũng là niềm an ủi lớn lao cho
chúng tôi, những người chịu những nhục
nhân trong lao tù Công Sản, và hiện tại lao
tử ấy vẫn bao kín lên đầu hơn 50 triệu
đồng bèo còn ở lại.

Kèm theo thư này, tôi xin chuyển đến Bà
hồ số gia đình người bạn, và thay mặt anh
ấy, tôi thành thật tri ân Bà. Kính chúc
Bà và toàn gia đình dồi dào sức khỏe.

Kính chào thân ái,

Tô ANH THUC

Phoenix, Oct. 6th 1985

Bà THƠ KINH mến,

Tôi tên Tô Quang Trục, quê quán tại SADEC (đường Phan Bội Châu - cầu Cai Sơn), được may mắn thoát khỏi Nam VN 5 năm trước đây sau gần 5 năm sống trong trại tù Cống Băn.

Thân vừa qua tôi nhận được thư và hồ sơ của người bạn tù VN. Anh ấy cũng quê tại SADEC. Anh ấy nhờ tôi chuyển đến Bà hồ sơ của gia đình anh ấy kính nhờ Bà giúp đỡ, vì anh ấy được biết Bà đã tích cực giúp đỡ những gia đình tù nhân chính trị, trong đó có một số gia đình ở SADEC. Điều này cũng là niềm an ủi lớn lao cho chúng tôi, những người chịu những nhục nhằn trong lao tù Cống Băn, và hiện tại lao tù ấy vẫn bao kín lên đầu hơn 50 triệu đồng bào còn ở lại.

Kèm theo thư này, tôi xin chuyển đến Bà hồ sơ gia đình người bạn, và thay mặt anh ấy, tôi thành thật tri ân Bà. Kính chúc Bà và toàn gia đình dồi dào sức khỏe.

Kính chào thân ái,

TÔ QUANG TRỤC

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2363 ngày 27 tháng 11 năm 1972

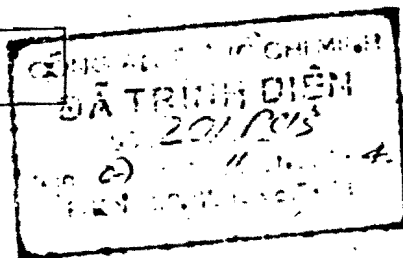
Số 915 GRT

*Đã thanh lý được
tại 160/TB 2
JH*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 329 ngày 29 tháng 9 năm 1984
của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Hà Hoa Sinh năm 19 26

Các tên gọi khác

Nơi sinh Thủ dầu một

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 11460 Phường 5, Tân bình, TPHCM.

Can tội Trung tá tiểu đoàn trưởng công binh.

Bị bắt ngày 15-6-75- Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 11460 phường 5, Tân bình, thành phố Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo

- Quá trình cải tạo ở trại anh Hoa đã cố gắng. Trong lao động, học tập và chấp hành nội qui trại có tiến bộ.

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (mười hai tháng)

- Tiền di dưỡng đã cấp từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Nơi về cư trú

Trước ngày 7 tháng 11 năm 19 84

Lưu tay nhận trả phải

Củ Hà hoa

Danh bìn số

Lưu tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Jahoa

Ngày 5 tháng 11 năm 19 84

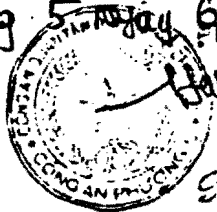
Giám thị

Tran Y

Thị trấn Thủ Đức

Đường Sư C' 68 - Thủ Đức - TP. HCM
Tay C' Quan: Về thủ C' 68 Hùng
Kính lạy 80 - Thủ Đức

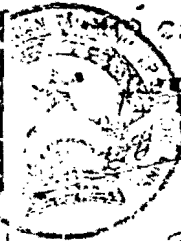
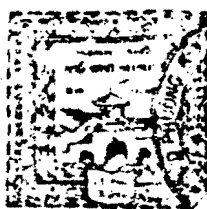
Mùng 5 ngày 6-11-84



Bà Lê Thị Hằng

Số 1006 / 1984
CHỦ TỊCH HƯỚNG DẪN CH. ANH

X. B. T. ANH T. UBND PH. 13
Ngày 8 tháng 11 năm 84
T. M. UBND PH. 13



Tham vấn Luật

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

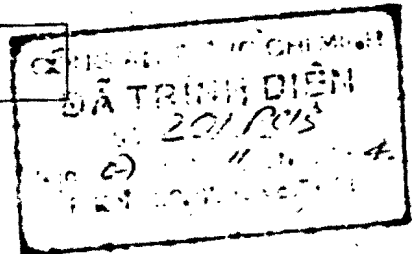
Số 915 GRT

*Đã hoàn thành
tại 160TB 2
9/11/84*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 329 ngày 29 tháng 9 năm 1984
của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Hà Hoa Sinh năm 19 26

Các tên gọi khác:

Nơi sinh Thủ đầu một

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 11460 Phường 5, Tân bình, TPHCM.

Can tội Trung tá tiểu đoàn trưởng công binh.

Bị bắt ngày 15-6-75- Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 11460 phường 5, Tân bình, thành phố Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo

- Quá trình cải tạo ở trại anh Hoa đã cố gắng. Trong lao

động, học tập và chấp hành nội qui trại có tiến bộ.

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (mười hai tháng)

- Tiền đi đường đã cấp từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Nơi về cư trú

Trước ngày 7 tháng 11 năm 19 84

Lưu tay nhận trở phải

Của Hà Hoa

Danh bìn số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 5 tháng 11 năm 19 84

Giám thị

Jahoa

Trần

Thị trấn Thủ Đức

1945

Đ. Hào (1975)
CHÍNH TRỊ HỌC VÀ AN QUÂN



Thăm vãn Lữ Anh

Association of Vietnamese political prisoner's family.

Hội gia đình tù nhân chính trị Việt Nam.

Vietnamese political prisoner's data (out of camp)

Phiên dã điển dành cho tù nhân chính trị Việt Nam đã được thả.

1. Full name of information provider: Hà Thủy Hằng.
Tên họ người cung cấp dã điển.
2. Naturalization cert. / Alien: Vietnamese, in Germany
Số căn cước Quốc tịch / Thẻ thường trú.
3. Present address and phone: Am der Overbergschule 6; 5400 Koblenz
Địa chỉ hiện tại và số điện thoại. Tel: 0261 - 41832 West-Germany
4. Relationship: Daughter
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị.
5. Full name of ex-political prisoner: Hà Hoa. Serial N°: 46/10004
Tên họ của cựu tù chính trị.
6. Date and place of birth: Sept. 1. 1926 at Bhdaukot provine. South VN.
Tháng ngày và nơi sinh.
7. Position / Rank / Mos / Before 4.1975: Lt. Colonel. 63rd Eng. Court. Bn. Co.
Chức vụ - Cấp bậc - trước tháng 4.1975.
8. Last position / Unit of Service: 63rd Eng. Court. Bn. Co. (6 Eng. Group.)
Cơ quan đơn vị - phục vụ sau cùng.
9. Month - Date - Year arrested: June 16. 1975.
Tháng ngày năm bị giam giữ.
10. Month - Date - Year out of camp: Nov. 5. 1984.
Tháng ngày năm được thả.
11. Present mailing address of ex. P. / Prisoner in Viet Nam: Hà Hoa Số 116
Đường Tự Lập - Phường 5 - Quận Tân Bình - Thành phố Hồ Chí Minh.
Địa chỉ liên lạc hiện tại với cựu tù nhân chính trị tại Việt Nam.

List full name / DOB and POB of ex.P/prisoner's immediate family
and Mother / Father.

Name	DOB	POB	Sex	MS	Relationship
1. Lê Thị Nhu	Dead	-	F	M	Mother
2. Hà Thôn	Dead	-	M	M	Father
3. Trần Thị A	05.28.1930	Phudamot	F	M	Wife
- Hà Thủy Phương	03.21.1952	- it -	F	S	Daughter
- Hà Anh Kiệt	12.27.1953	- it -	M	M	Son
- Hà Thủy Liên	11.03.1955	- it -	F	M	Daughter
- Hà Thủy Danh	07.07.1957	- it -	F	S	Daughter
- Hà Anh Tuấn	02.17.1959	- it -	M	S	Son
- Hà Thủy Mai	11.25.1963	Saigon	F	S	Daughter
- Trần Tuyết Phượng	06.12.1955	- it -	F	M	Daughter in law
- Hồ Văn Nhi	1955	Bien Nai	M	M	Son in law
- Hà Thanh Linh	09.20.1978	Saigon	F	S	Niece
- Hà Anh Phôi	05.14.1983	- it -	M	S	Nephew
- Hồ Thanh Uyên	10.14.1978	- it -	F	S	Niece
- Hồ Thanh Phi	04.11.1983	- it -	F	S	Niece

Have you submitted the application for family reunification?

If you have -

a) ODP Bangkok IV

b) Date of Notice approval from 1-171-INS/Form -

Đáp: Bà có nộp đơn xin đoàn tụ gia đình chưa?

Nếu đã có:

a) Số IV hồ sơ đoàn tụ của ODP ở Bangkok -

b) Ngày cấp thông báo thuận nhất, cảnh trong mẫu 1.171 -

Comment / Recommendations:

Ý kiến đề nghị: Xin xin bà vui lòng báo - thiệp
với tổ chức ODP ở Bangkok, xin gửi xét hồ sơ
cho g/đ tài trước ra đi cũng sớm càng tốt. Xin
bà nhận với đầy lòng thành-thật biết ơn của tôi.

Signature of info-provider

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

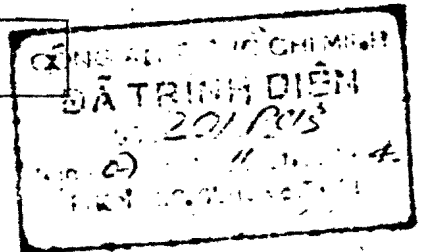
Số 915 CRT

*Đã được đưa
tới 160LTB 2
JH*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 329 ngày 29 tháng 9 năm 1984

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Hà Hoa

Sinh năm 19 26

Các tên gọi khác

Nơi sinh Thủ dầu một

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 11460 Phường 5, Tân bình, TPHCM.

Can tội Trung tá tiểu đoàn trưởng công binh.

Bị bắt ngày 15-6-75.

Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, công thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 11460 phường 5, Tân bình, thành phố Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo

- Quá trình cải tạo ở trại anh Hoa đã cố gắng. Trong lao

động, học tập và chấp hành nội qui trại có tiến bộ.

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (mười hai tháng)

- Tiền đi đường đã cấp từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Nơi về cư trú

Trước ngày 7 tháng 11 năm 19 84

Lưu tay nhận trả phải
Của Hà hoa

Danh bìn số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Jahoa

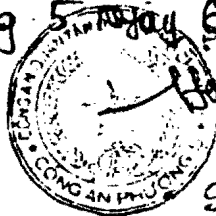
Ngày 5 tháng 11 năm 19 84
Giám thị

Trần

Thị trấn Thủ Đức

Đường Số 6 về thủ phủ ra Thái
tọa độ quan: về thủ phủ Hưng
đến huyện 80' thủ phủ

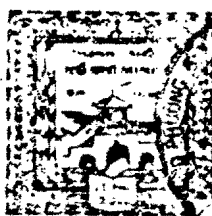
Ngày 5 tháng 6 năm 84



Bà Lê Thị Hằng

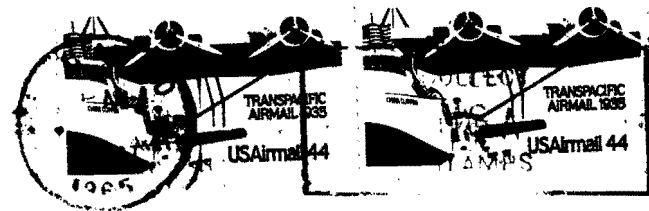
Số: 4006/19/1984
CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH

Xuất trình tại UBND Phường 4
Ngày 8 tháng 11 năm 84
II T.M. UBND PHƯỜNG,



Tham văn bản

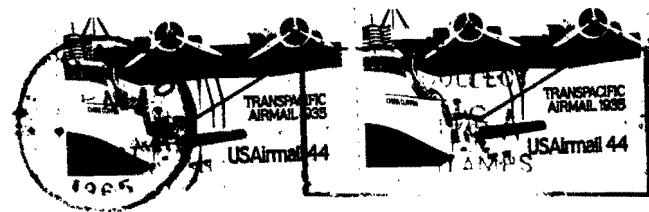
From: TRUC Q. TO



To: BÀ KHUẾ MINH THO
Families of Vietnamese Political
Prisoner Association
P.O. Box 5435 ARLINGTON
VA 22205

AIR MAIL

From: TRUC Q. TO



To: BÀ KHUẾ MINH THO
Families of Vietnamese Political
Prisoner Association
P.O. Box 5435 ARLINGTON
VA 22205

AIR MAIL

...tây-đức, 15.9.85...
...sinh thừa-bà, ...

...tôi mới viết thư này kèm theo
phiếu chi[?] tiền, dành cho tù nhân chính trị
Việt nam đã được thả, và gửi đến bà
hy-vọng sẽ làm cho i gần nào sáng tỏ
hơn.

sinh thừa-bà, như trong phiếu có kể,
bà tôi phụ-vụ cho Quân-vệ Việt-Nam
Cộng-Hoa. Sau biên-ê 30.11.1975 bà tôi
đã bị bắt đi "học-tập cải tạo". Trong suốt
gần 10 năm tôi trong lao tù đày khổ, bên
người bị hành hạ liên tục vật, ăn kiêng đủ
lo, áo rách đủ ấm. Khi rời quê nhà, gia
đình bị bọn cộng-an rình-rập & tẩm-chế
từng giây, từng phút, kiếp sống như tù
lồng. Gia-đình tôi trong năm 1983 có
gửi 5 lần hồ-sơ sang ODP: Bangkok. Và
mới đây tôi cũng có gửi 1 loạt hồ-sơ
29.12.1984 sang Bangkok để nhờ cân-xét
cho gia-đình tôi được ra đi theo viện CDP...

thế mà mãi đến nay tôi vẫn chưa nhận
được thư - lời nào cả (!) Đây, xin bà vui
lòng căn - thiệp và hỏi thăm về gia - đình
của tôi, xin - thoát khỏi vòng xiêm - kẹp của bọn
địch - xâm - lấn, có thể được gặp, xin bà vui
lòng liên lạc với tôi theo địa chỉ sau đây.

Ha, tưng - Hang

Am der Verbergschule 6

5000 Koblenz - West - Germany.

V/V hồ sơ số 10 và số 11, chúng tôi
đang chờ đợi đến, xin bà chưa nhận được
và muốn trên tất cả, xin bà vui lòng liên lạc

với tôi bằng gửi đến bà, xin bà thông
lâm, căn - thiệp - thăm hỏi gia - đình tôi.

Trong thời giờ chờ đợi, xin bà nhận một dây
thăng, thành thật biết ơn của tôi, và tôi
cũng mong muốn căn cứ bà luôn vui
sống để giúp đỡ bà - con đông hương.

Xin chào bà



Ha, tưng - Hang

ABS: Ha, -ling - Hang

MIT LUFTPOST
BY AIR MAIL

AN: Bā

Khúc - minh - Tho

P.O. Box 5435

22205-0635 . Arlington . V.A

USA